

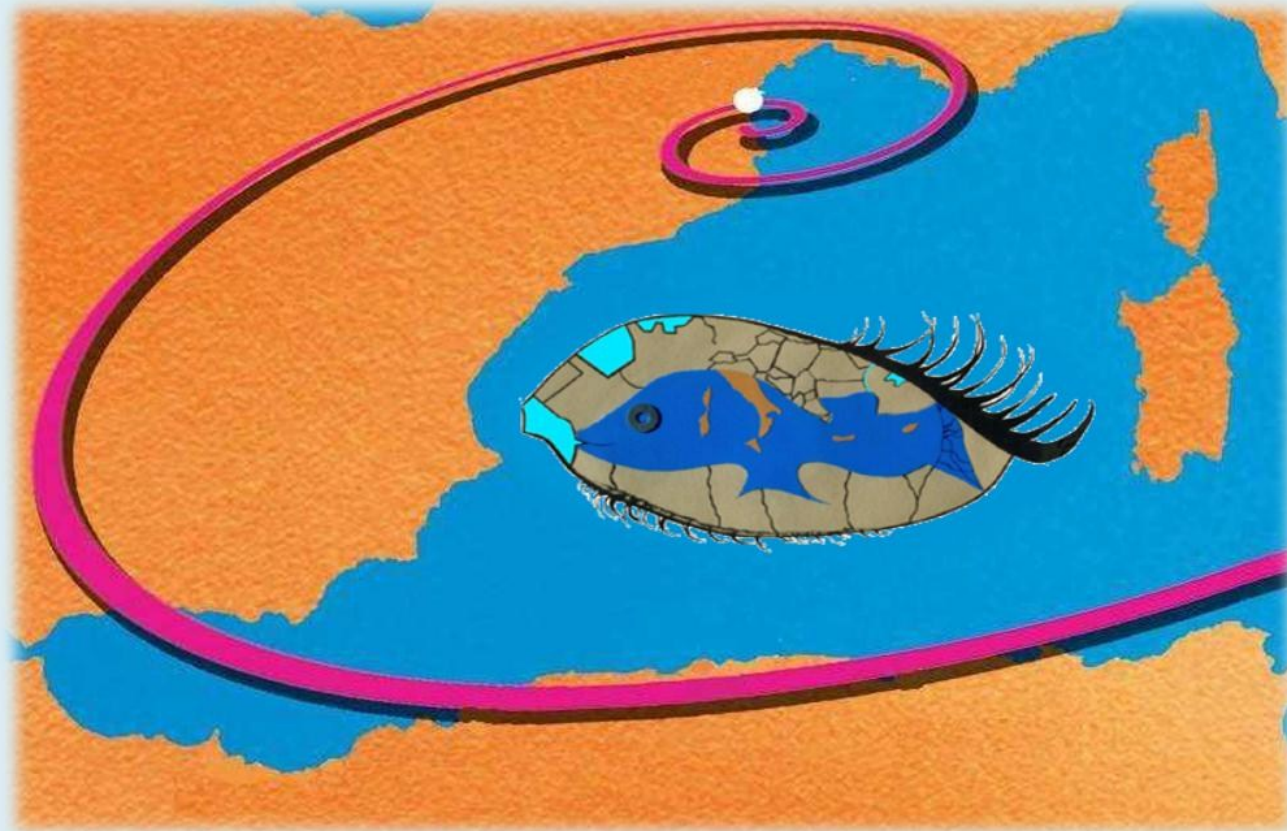
France Méditerranée Pays Catalan

Dialogue interculturel et échanges économiques

Soutenu par :



En collaboration avec :



Dossier de présentation

Contact : Pierre Paul Haubrich, président
Place Zamenhoff 66390 Baixas tél (33) 06 03 84 20 61
mail : rivmed@caravanecatalane.org - site : <http://www.caravanecatalane.org>
Déclaration : W662001303 - SIRET 510 527 757 00015 – INPI N°389349

SOMMAIRE

Introduction	page 3
Présentation de l'Association	page 4
Naissance de l'Association	page 4
Nos objectifs	page 5
Nos missions	page 5
Qui sommes-nous ?	page 5
Nos actions	page 6
1. La Caravane Catalane	page 7
2. Les Journées de la Méditerranée ...	page 8
3. La Sant Jordi	page 9
Nos réalisations	page 10
Les réactions	page 11
Nos projets	page 12
Nos moyens	page 13
La communication	page 13
Conclusion	page 14
Annexes	page 15 à 18

Introduction

Notre philosophie se trouve dans les paroles de la chanson "*Nous venons du nord, nous venons du sud*", "*Venim del nord, venim del sud*" du célèbre chanteur catalan, auteur-compositeur-interprète, Lluís LLACH :

*Nous venons du nord,
nous venons du sud,
de l'intérieur du pays,
d'au-delà des mers,
et nous ne croyons pas aux frontières
si derrière il y a un ami
la main tendue
vers un avenir de liberté.*

*Venim del nord,
venim del sud,
de terra endins,
de mar enllà,
i no creiem en les fronteres
si darrera hi ha un company
amb les seves mans esteses
a un pervindre alliberat.*

Nous considérons que la culture aide à améliorer la compréhension mutuelle des peuples et permet à tous un enrichissement culturel, social et économique.

D'autre part, nous sommes très attachés à la riche histoire de la Catalogne qui a toujours entretenu des relations avec les pays de la Méditerranée. En effet, depuis le XII^e siècle, grâce notamment à un traité de paix et de commerce¹ signé le 15 avril 1339, à Tlemcen, entre Jaume III, roi de Majorque et le Sultan du Maroc Abou El Hassan, la région catalane a mis en place des relations euro-méditerranéennes qui n'ont cessé de se poursuivre. Nous restons donc dans la continuité de ces échanges et de ce partage.

¹ Annexe 1 : Traité de commerce

Présentation de l'Association

Naissance de l'Association

En 2001, mon épouse, Aline, et moi lançons ARTCADEMIE, une association artistique en pays catalan dans laquelle nous sommes beaucoup investis.

En 2005, Perpignan accueille la Conférence Permanente de l'Audio Visuel Méditerranéen (COPEAM). Je représente, pour cet évènement via l'Association France Algérie Pays Catalan , une radio locale : Radio Catalogne Nord. Un déjeuner, table ronde : quatre algériens, un croate, une égyptienne, mon épouse et moi. Une proposition, une idée folle d'Aline : exposer en Algérie, mon pays de naissance. Je suis pétrifié, ému. Vais-je revoir mon pays ? Alger, Oran, Mostaganem, ma ville natale. Un accueil des plus chaleureux nous est réservé. Des sensations, des odeurs, des paysages. Je retrouve mes racines.

C'est à partir des émotions de ce voyage et de ma connaissance du rayonnement historique de la Catalogne en Méditerranée¹ qu'en 2006 me vient l'idée d'unir l'Algérie, pays de naissance, la Catalogne, pays d'adoption et l'art, pays universel.

Mais quelle forme donner à ma réflexion ? C'est ainsi que naît le concept des "Caravanes Catalanes" qui prend forme par la création de l'Association France Méditerranée Pays Catalan le 17 Octobre 2006, dans la continuité de l'Association France Algérie Pays Catalan .

¹ Annexe 2 : Histoire de la Catalogne

Nos objectifs

Conformément aux statuts, « **Cette association a pour but de participer au développement des relations amicales et au progrès de la coopération entre les pays de la méditerranée sur le plan économique, culturel et universitaire** ».

Nos missions

Sillonner la Méditerranée en nous appuyant sur la riche histoire de la Catalogne,

- ⇒ pour rencontrer les acteurs de la vie artistique, culturelle et économique
- ⇒ pour échanger nos savoir-être et nos savoir-faire
- ⇒ pour développer notre coopération.

Qui sommes-nous ?

Président : Pierre-Paul HAUBRICH, Président de l'Association France Algérie Pays Catalan

Secrétaire : Dominique REPESSE, Journaliste

Trésorière : Aline REVOL-BOURGEOIS, Présidente de l'Association ARTCADEMIE, *Académie Artistique du Pays Catalan*

Assistante Administrative : Michèle Andreu

Nos actions

Nos actions se traduisent par la mise en application du concept original que nous avons créé, autour de trois axes :

- *des rencontres artistiques*
- *des rencontres universitaires*
- *des rencontres économiques*

Nos actions se déclinent en trois temps :

1. **La caravane catalane**
2. **Les journées de la Méditerranée**
3. **La Sant Jordi**

Ces actions sont détaillées dans les pages 7 à 9 qui suivent et leur comptes rendus peuvent être consultés :

- ⇒ sur notre site <http://www.caravanecatalane.eu/>
- ⇒ et sur le site de l'Association France Algérie Pays Catalan : <http://fa.payscatalan.free.fr/>

1. La caravane catalane

Une à trois fois par an, pendant 8 à 10 jours, nous nous déplaçons dans deux villes d'importance économique d'un pays du pourtour méditerranéen. **Nous y organisons des conférences, des débats, des expositions, des récitals.** L'entrée à ces manifestations est toujours gratuite pour permettre à tout le monde d'y participer.

La Caravane Catalane comprend habituellement une délégation de 8 ou 9 personnes :

- 1 ou 2 plasticiens,
- 1 poète de langue française et catalane,
- 2 musiciens de musique traditionnelle catalane,
- 1 ou 2 photographes vidéastes (nous avons une relation avec TV5 qui accepterait de diffuser),
- 2 coordonnateurs-organisateurs.

Notre programme habituel se déroule sur 8 à 10 jours, en fonction des horaires d'avions et des jours fériés des pays visités, à raison de 3 jours dans chaque ville étape.

Ville 1		Ville 2	
<u>Jour 1</u> :	Arrivée Vernissage d'exposition et Arts plastiques.	<u>Jour 5</u> :	Arrivée Vernissage d'exposition et Arts plastiques.
<u>Jour 2</u> :	Matinée Informations économiques Master-class Arts plastiques et Poésie Soirée : Joutes poétiques.	<u>Jour 6</u> :	Matinée Informations économiques Master-class Arts plastiques et Poésie Soirée : Joutes poétiques.
<u>Jour 3</u> :	Matinée Informations universitaires Master-class Musique Soirée : Rencontres musicales	<u>Jour 7</u> :	Matinée Informations universitaires Master-class Musique Soirée : Rencontres musicales
<u>Jour 4</u> :	Transferts entre les villes	<u>Jour 8</u> :	Départ

2. Les journées de la Méditerranée

Pendant 2 jours, **en Catalogne**, les personnes qui ont participé aux caravanes pendant l'année et les acteurs catalans se rencontrent autour de débats, conférences, expositions et récitals.

Un exemple de programme : **Programme des 5^e Journées de la Méditerranée**

Mercredi 30 Novembre 2011: Culture et Catalanité

Médiathèque

Du 29 Novembre au 10 Décembre :

Exposition des œuvres de **Hachemi AMEUR**, directeur des Beaux-Arts de Mostaganem,
et de **Christine SAUSSOIS-BENEDETTI**

10h Conférence sur les enluminures et la calligraphie par **Christine SAUSSOIS-BENEDETTI**

Casa de la Generalitat

11h30 à 13h Dédicace de livres

Théâtre Municipal, Salle Jean Cocteau

15h à 16h Conférence - débat : "Le roi Jaume 1^{er} à la conquête de Majorque" par **Robert VINAS**

16h30 à 17h30 Conférence-débat : "Les Almogavares " par **Jean-Louis ROURE**

18h Dédicace de livres

21h Soirée poésie catalane et musique

Jeudi 1^{er} Décembre 2011: Economie et Université

Hôtel de l'Agglomération, Amphithéâtre

9h à 12h30 Rencontres économiques sur les énergies renouvelables

Université de Perpignan en partenariat avec la FIDEF

14h30 à 17h Conférence sur "Les voix de la langue française dans le monde arabe"

21h Dîner de clôture

3. La Sant Jordi

Tous les ans nous nous déplaçons pour célébrer la "Sant Jordi", patron de la Catalogne, qui a lieu le 23 avril et qui est aussi la fête "du livre et de la rose".

Cette tradition est à l'origine de la journée mondiale du livre et du droit d'auteur, sous l'égide de l'UNESCO.

Nous l'avons promue en Algérie, en Tunisie, au Maroc.

Légende de la Sant Jordi

La légende, apparue au XI^e ou au XII^e siècle, raconte que près de la ville de Silène en Lybie vivait un terrible dragon. Pour apaiser le monstre, les habitants lui offraient tous les jours des brebis. Ces dernières venant à manquer, ils furent obligés de lui livrer des jeunes filles. Un jour, ce fut la fille unique du roi qui devait être sacrifiée. Jordi, chrétien, soldat catalan, né en Cappadoce en Turquie, pris de pitié, s'arma de sa lance et terrassa le dragon.

La légende de Jordi et du dragon se propagea dans toute l'Europe sous le titre de "Légende dorée". La tradition ajoute que, du sang versé, naquit un rosier de roses rouges. C'est ainsi que Saint Georges tuant le dragon représente la victoire du savoir et de la connaissance sur l'obscurantisme.

Notre participation à cette manifestation nous permet de nous faire connaître et de consolider les liens qui unissent les Catalans du nord et les Catalans du sud.

Nos réalisations¹

Depuis 2007, nous nous sommes rendus en Algérie, au Maroc, en Tunisie, en Sardaigne, et nous en sommes aux "5^e Journées de la Méditerranée".

<u>2006</u>	⇒ à Perpignan	<u>Premières Journées de l'Algérie</u>
<u>2007</u>	⇒ en Algérie ⇒ à Perpignan	<u>Première caravane</u> , du 1 ^{er} au 30 juin à Mostaganem, Alger et Bejaïa <u>Deuxièmes Journées de l'Algérie</u>
<u>2008</u>	⇒ en Algérie ⇒ à Perpignan	du 22 au 29 février à Guelma et Annaba <u>Fête de la Sant Jordi</u> , du 22 au 29 avril à Alger et Tizi Ouzou du 2 au 13 octobre à Tlemcen et Oran <u>3^e Journées de l'Algérie</u> : Mostaganem invité d'honneur
<u>2009</u>	⇒ en Algérie ⇒ en Tunisie	du 4 au 11 février à Adrar, Timimoun et Taghit du 4 au 7 juin à Oran et Mostaganem : Rencontres économiques du 2 au 13 octobre à Tipaza et Sidi Bel Abbès <u>Fête de la Sant Jordi</u> , du 21 au 28 avril à Tunis et Sousse
<u>2010</u>	⇒ au Maroc ⇒ à Perpignan	<u>Fête de la Sant Jordi</u> , du 23 au 29 avril à Midelt et Rabat <u>4^e Journées de la Méditerranée</u>
<u>2011</u>	⇒ en Sardaigne ⇒ à Perpignan	du 27 février au 1 ^{er} mars à Alghero <u>5^e Journées de la Méditerranée</u>

¹ Compte-rendu des caravanes sur le site : <http://www.caravanecatalane.eu/>

Les réactions

L'expérience des trois premiers pays visités, Algérie, Maroc et Tunisie démontre une envie de relations suivies et une demande d'échanges réguliers.

« La frontière entre les deux régions est devenue une frontière couture et non une frontière clôture » comme l'a dit Pierre LELLOUCHE, Secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, chargé du Commerce extérieur.

Les échanges entre « méditerranéens » sont d'une grande richesse :

Sur le plan humain

Les apports humains réciproques tissent des liens et nouent des relations qui perdurent depuis la première caravane.

Sur le plan artistique

Des artistes ont exposé et vont exposer dans les pays que nous avons visités.

Nous avons également été consultés pour conseiller l'organisation de rencontres méditerranéennes en arts plastiques lors du Salon des Arts plastiques d'Oran. Nous avons été invités au Festival de Poésie et des Conteurs de Sousse.

Sur le plan universitaire

Création d'échanges et de collaboration réciproques entre enseignants sur des thèmes propres avec accord entre universités.

Sur le plan économique

Une relation s'établit avec les Chambres de Commerce, des Métiers et d'Agriculture pour créer une économie avec des artisans et des entrepreneurs locaux en valorisant les secteurs d'activité spécifiques aux pays visités.

Des entreprises françaises se sont installées en Algérie à l'issue de nos rencontres.

Nos projets

- ☞ Des caravanes sont en préparation et des contacts pris pour nous transporter vers les rives de Corse, de Crête, d'Égypte, d'Israël, de Jordanie, du Liban, de Lybie, de Malte, de Sicile, de Turquie et aussi vers les rives du Golfe Persique.
- ☞ L'espace économique Saint Charles réfléchit à une collaboration pour le développement de l'agriculture biologique à Mostaganem.
- ☞ Le port de Port-Vendres envisage de mettre en place une liaison maritime avec le port de Mostaganem.
- ☞ Une formation "Vitrail" est programmée à Mostaganem. Elle se réalisera sous trois formes :
 - à l'Université de Mostaganem par la création d' un Master 2, section "vitrail"
 - à l'école des Beaux-Arts de Mostaganem par l'ouverture d'un département "vitrail"
 - à la Chambre des Métiers, les artisans vitriers pourront bénéficier d'un accompagnement aux techniques du vitrail.




Nos moyens

Nous utilisons

- les réseaux d'universités qui disposent d'une expérience consolidée en gestion coordonnée à la qualité et au dynamisme de leur activité.
- le réseau des Chambres de commerce et d'industrie françaises à l'étranger qui mettent à notre disposition leurs équipes, ressources et réseaux d'appui et de conseil à l'international.
- le réseau d'ambassades, d'instituts culturels dans les pays concernés afin de les informer de notre démarche¹, mis à notre disposition par le Ministère des Affaires Etrangères et Européennes.

La communication

L'Association se fait connaître au grand public par le biais des nouveaux moyens de communication qui relaient les informations et les actualités :

-  d'un site internet et qui présente les manifestations et les comptes rendus des "Caravanes Catalanes" et des "Journées de la Méditerranée" : <http://www.caravanecatalane.eu/>
-  une page FACEBOOK
-  un blog <http://francemediterraneepayscatalan.blogspot.com/>

¹ Annexe 3 : Lettre d'accréditation

Conclusion

L'expérience et le vécu de la Caravane Catalane sont une force et une richesse.

L'originalité de notre concept réside dans les liens que nous tissons entre les hommes des mondes de l'art, du savoir, de la culture et de l'économie.

Des artistes, des entreprises et des institutions nous ont accordé leur confiance depuis le début de notre aventure :

Les artistes

Pere ALVAU	Marlène NUAGE
"Bichette" AMADA	Francisco ORTIZ
Yazid ARAB	Mohamed OULHACI
Mohamed BENARABEN	Claudio SANNA
Amina BENLARBI	Christine SAUSSOIS-BENEDETTI
Maïssa BEY	Mustapha SEDJAL
Fathy BOURRAYOU	Karim SERGOUA
Antoni CANU	Marta SOLSONA
Francesca CARUANA	Zahia SOUFFLET
Nadia CHERAC	Taieb
Neus DALMAU	...
Jep GOUZY	
Zakia HAMDIA	
Achemi HAMEUR	
Amina HAMMADI	
Samir HAMMOUCH	
Sébastien LEFEBVRE	
Hélène LEGRAIS	
Hassan MAJDI	
Matias MAZARICO	
Nazim MEKBEL	
Aziz MOUATS	
Rachid NACIB	
Habib TENGOUR	

Les institutions

Ambassades de France
Ambassade d'Espagne
Ministère français des Affaires Etrangères
Perpignan Méditerranée Communauté d'Agglomération
Generalitat de Catalunya
Mairie de Perpignan
Institut du monde arabe et la FIDEF-CFDCM
Institut Ramon Llull
Mairie de Midelt
Mairie de Sousse
Mairie de Tunis
CCI de Perpignan, Oran, Mostaganem, Tlemcen, Alger
Chambre de commerce et d'industrie tuniso-française
CNRS
IEMED Institut Européen de la Méditerranée
IMEDER-PÔLE DERBI-POLYTECH
UNESCOCAT
UPE66
UPVD et UM2
Xarxa Vives
Bibliothèque de Sousse
Fondation Orient-Occident Rabat
...

Les entreprises

Aigle Azur
CIRAD
Editions Trabucaire
EnR66
Librairie TORCATIS
NUTRIPLANT
PYRESCOM Alger et Perpignan
TUNISAIR
SAINT CHARLES
TECHNOSUD
...

Traité de paix et de commerce signé à Tlemcen (15 avril 1339)



Photo Bibliothèque Nationale, Paris.

Jaume III, roi de Mallorca, signe pour dix ans un traité général de paix et de commerce avec Abu-el-Hasan, sultan du Maroc. Les diplomates sont : Dalmau de Castellnou et Eimeric de Narbonne. Le traité est scellé

à Tlemcen le jeudi 15 avril 1339, en présence du sultan ; il y fait apposer son cachet et fait tracer « l'élamé » (l'élamé est une formule religieuse, une invocation pieuse) qui remplace la signature des princes musulmans.

Les deux textes originaux de ce traité sont écrits sur la même feuille de parchemin et sur deux colonnes. Sur la colonne de gauche : le texte catalan, les signatures, les sceaux des personnes qui passent le contrat et les témoins catalans chrétiens. Sur la colonne de droite : le texte arabe, avec les signatures et les sceaux.

Voici les premières lignes du texte en catalan ; les paragraphes sont numérotés de 1 à 6.

« 1. En nom de Deu, sia a totz manifest qui aquesta carta veuran ni ausiran, co aquesta carta es assessegament de pau que es formada devant è per lo seyor don Abol-Chaçen Ali, per la gracia de Deu, rey dels sarraïns fil del seyor rey » etc.....

Et les premières lignes du texte en langue arabe :

« Au nom de Dieu Clément et miséricordieux... que Dieu soit propice à notre seigneur et notre maître Mahomet, ainsi qu'à sa famille et qu'il leur accorde le salut... »

Suit ensuite la liste des participants du traité...

« 2. Qu'els sotzmeses de quacuna part d'els demontiz seyors reys, qu'els navegassen d'abdos partz, sien sals è segurs en bens e en persones, en nevellis, anant è venent, en mar è en terra, en portz è en totz altres locs è marines d'els de monditz seyors reys.... »

« Les voyageurs pourront aller et venir des Etats de chacune des deux parties dans les Etats de l'autre, chargés de toutes sortes d'objets, et garantis en leur

personne, dans leurs biens, dans leurs navires et dans tout ce qui les intéresse, et cela par terre et par mer, dans les ports et ailleurs. Aucun homme de l'un des deux côtés ne pourra nuire aux hommes de l'autre, ni les inquiéter, soit à l'arrivée, soit au départ. »

« 3. Si un navire de quelque espèce qu'il soit, fait naufrage, ou s'il est entraîné, soit par le vent, soit par la mer, sur les côtes de l'autre Etat, il y aura sûreté complète pour le navire, pour l'équipage et pour les richesses, les marchandises et les approvisionnements qui se trouvent sur le navire. Tout cela sera remis au propriétaire, et on ne retiendra rien de ce qui lui appartient. »

« 4. Les Chrétiens des Etats de Jaume [III de Mallorca] ne pourront emporter des pays musulmans ni blé, ni armes, ni chevaux, ni peaux salées et tannées provenant soit de vaches, soit de chèvres... » etc.

« 5. [On demande à chaque partie de faire respecter le traité. Si un malfaiteur viole le traité...] « ...le coupable recevra sur sa personne la peine qui aura été déterminée, et ce châtiment, qui servira de châtiment exemplaire aux autres, les empêchera de faire du mal et de nuire. »

« 6. Ffeyt fo asso a la vila de Tremice, al palu del dit seyor rey don Abol-Chaçen, digous a quinze jorns del mes d'Abril, l'ayn de M.CCC. trenta nou. Nos, en Dal. de Castelnuou... hi escrivem de nostra man è y pozam nostre segel. Nos, Amalric de Narbaona et de Talaira. » Sur la colonne de droite, voici le texte arabe traduit :

« Tout cela a été conclu le jour du jeudi 5 du mois de Schoual béni de l'année 739, correspondant au 15 du mois d'avril, style étranger, de l'année 1339 (de J.C.) »

Annexe 1 : Le commerce catalan du XII^e au XV^e siècle



Les Consols représentent les intérêts des Catalans auprès des acheteurs des autres pays ; imaginez toutes ces différences entre clients : monnaies, impayés, décès, longueurs, poids, traductions, religions, coutumes, etc... La règle d'or du consul catalan en terre étrangère est "être pro".

FEM NEGOCI !!! Carte avec l'implantation des Consolats des Catalans en Méditerranée.

- XII^o : Tir (à l'extrême droite de la carte)
XIII^o : Alexandrie - Alger - Bône - Bougie - Messine - Palerme - Pise - Quios - Séville - Trapani - Tunis.
XIV^o : Aigues-Mortes - Aix en Provence - Alger - Alguer - Alleàs (petite Arménie) - Beyrut - Bône - Bougie - Caller - Catania - Collo - Constantine - Damas - Famagosta - Florence - Gaieta - Gênes - Agrigento - Granade - la Licata - Malaga - Malte - Mansura - Marsara - Marseille - Montpellier - Mostaganen - Naples - Honein - Oristany - Pera - Pise - Piazza - Savonne - Siracuse - Sersell - Tremissen - Tunis - Tropea - Venise - Sciacca -
XV^o : Agde - Almeria - Ancone - Arles - Avignon - Berre - Candia - Castellammare del Golfo - Castellammare di Stabia - Escalea - Iscla - Lenti - Livourne - Liper - Manfredonia - Martigues - Modo - Montagnac - Nice - Otranto - Pezenas - Ragusa - Rhodes - Rome - Salerne - Saint Lucido - Saint Chamas - Sasser - Senj - Sienne - Vias -

Annexe 2 : Histoire de la Catalogne, **Les dates clés.**

Au premier millénaire avant Jésus-Christ, des Celtes venus de l'Est de l'Europe s'établissent dans l'actuel territoire catalan.

En 218 av. J-C., les Romains débarquent en Catalogne et restent dans le pays jusqu'au III^e siècle après J-C. et créent BARCINO, Barcelona.

Au V^e siècle, les Wisigoths installent leur capitale à Barcelone.

A partir du VIII^e siècle, les Grecs fondent des comptoirs en Catalogne qui font prospérer le commerce maritime.

De la fin du IX^e à la fin du X^e siècle, les Comtes de Barcelone établissent la suprématie de leur ville sur la Catalogne.

Du XII^e au XV^e siècle, la Catalogne et l'Aragon ne constituent qu'un seul royaume mais gardent leurs propres institutions. La Catalogne entre dans une période de prospérité par un essor démographique et une augmentation de la production. Les industries se développent ainsi que les activités commerciales et bancaires. C'est l'essor de la Catalogne en Méditerranée.

Tout au long du XIV^e la Catalogne poursuit une politique d'expansion qui fait d'elle l'un des principaux acteurs en Méditerranée. Cette activité maritime met en valeur le port de Barcelone. Cette expansion maritime était une aubaine pour un pays aux limites de ses ressources démographiques qui multipliait ses comptoirs de commerce. Barcelone devient alors une capitale.

Du XVI^e au XVIII^e siècle, la Catalogne constitue un état autonome et conserve ses institutions traditionnelles.

En 1640, les Catalans finissent par se soulever et se proclament République Indépendante sous protectorat français. La monarchie espagnole reconnaît alors la Constitution catalane.

En 1659, c'est le traité des Pyrénées qui trace la frontière et enlève le Roussillon et la Cerdagne à la Catalogne.

Au début du XIX^e siècle, la Catalogne est transformée en département français en 1812.

En 1814, l'Espagne recouvre son indépendance. La Catalogne se modernise au rythme de la Révolution industrielle.

Dès le début du XX^e siècle, *La Lliga Regionalista* entend arriver à l'autodétermination de la Catalogne. En 1931, un nouveau Parti, *La Esquerra Republicana de Catalunya*, remporte les élections municipales. La République est proclamée à Barcelone. Un gouvernement régional autonome, *La Generalitat de Catalunya*, est constitué. La Guerre Civile débute le 18 juillet 1936. Et la dictature de Franco va durer jusqu'en 1975.

En 1979, la Catalogne et le Pays Basque recouvrent leur statut d'autonomie. Le Catalan devient langue officielle dans les Mairies et les écoles et la *Generalitat* se charge des intérêts des citoyens.

Ainsi, l'Histoire de la Catalogne est marquée par la lutte contre le pouvoir centralisateur de Madrid, surtout depuis le XVI^e siècle. La volonté autonomiste des Catalans a été soutenue par leur essor économique et leur avance par rapport au reste de la Péninsule et vivement encouragée par la répression de la période franquiste, ce qui peut expliquer la violence du ton de certains slogans qui revendiquent tout simplement l'indépendance de la Catalogne.

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET
EUROPÉENNES

—
Le Ministre
—

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

PARIS, LE

- 4 AOÛT 10 003311 CM

Monsieur le Président,

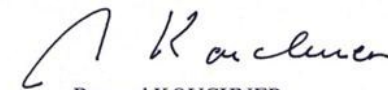
Par lettre en date du 17 juin dernier, vous avez bien voulu solliciter mon soutien à votre action « Caravane Catalane ».

Cette initiative culturelle et artistique œuvrant au rapprochement des deux rives de la Méditerranée a retenu toute mon attention.

C'est pourquoi j'ai le plaisir de vous répondre que nous allons communiquer votre requête au Conseil culturel de l'Union pour la Méditerranée, organisme français de coopération culturelle dans la région méditerranéenne qui a pour vocation de mobiliser les acteurs culturels autour du projet d'Union pour la Méditerranée.

Par ailleurs, l'un de mes collaborateurs va prendre contact avec nos ambassades et instituts culturels des pays concernés, afin de les informer de votre démarche.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Bernard KOUCHNER

Monsieur Pierre-Paul HAUBRICH
Président
Association France Méditerranée Pays Catalan
4 place Zamenhoff
66390 BAIXAS